

4. Дитрих, Я. Проектирование и конструирование: Системный подход. Пер. с польск. – М.: Мир, 1981. – 456 с.
5. Хилл, П. Наука и искусство проектирования. Методы проектирования, научное обоснование решений. - М.: Мир, 1973. – 263 с.
6. Половинкин, А.И. Основы инженерного творчества : уч. пособие для студентов вузов. – М.: Машиностроение, 1988. – 368 с.
7. Муштаев, В.И. Основы инженерного творчества : учеб. пособие для вузов / В.И. Муштаев, В.Е. Токорев. — М. : Дрофа, 2005. — 254 с.
8. Государственная программа инновационного развития Республики Беларусь на 2016–2020 годы : утверждена указом президента Республики Беларусь 31.01.2017 г. № 31
9. Взятьшев, В.Ф. Введение в методологию инновационной деятельности: учеб. для студентов вузов / В.Ф. Взятьшев, Редкол.: В.Н. Азазов и др. – Москва: Европ. цент по качеству, 2002. – 81 с.
10. Добряков, А. А. Инженерно-психологическое обеспечение творческих форм проектно-конструкторской деятельности: автореф. дис. ... д-ра психол. наук: 19.00.03 / А.А. Добряков. – М., 1997. – 36 с.
11. Трансфер технологий: Что это такое? / Государственный комитет по науке и технологиям [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://icct.by/Default.aspx?tabid=390>. Дата доступа: 08.04.2012. Программа развития промышленного комплекса Республики Беларусь на период до 2020 года : утверждена

УДК 811: 378.663

Савельева Е.Н., преподаватель

УО «Белорусский государственный аграрный технический университет», г. Минск

ОБУЧЕНИЕ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ АПК ЧТЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ

Ключевые слова: чтение, речевая деятельность, текст на иностранном языке, профессиональная коммуникация, агротехнический профиль.

Аннотация: В статье рассматривается роль чтения как вида речевой деятельности при обучении иностранным языкам студентов агротехнического профиля. Большое внимание уделяется основным видам чтения.

Расширение международного сотрудничества в области науки и техники требует от выпускников учреждения высшего образования агротехнического профиля знания иностранных языков, практическая польза от которых будет определяться способностью специалистов АПК использовать информацию из зарубежных источников как устных, так и письменных. Проблема языковой подготовки будущих специалистов АПК становится все более актуальной. Болонская декларация подразумевает мобильность обучаемых и специалистов разных звеньев и возможности их обучения, прохождения практики и трудоустройства за границей.

Все это, безусловно, становится возможным только при условии владения иностранным языком на достаточно высоком уровне [1].

Чтение как вид деятельности характеризуется мотивом, целью, условиями и результатом. Мотивом всегда является коммуникация с помощью печатного слова; целью – получение информации. К условиям относят овладение графической системой языка и приемами извлечения информации. Результатом деятельности является понимание или получение информации из прочитанного с разной степенью точности и глубины.

Чтение имеет большое познавательное, воспитательное, общеобразовательное и практическое значение, особенно для формирования иноязычных коммуникативных компетенций будущих специалистов АПК. В связи с этим в настоящее время повысились требования к содержанию учебных текстов для студентов учреждения высшего образования агротехнического профиля [2].

Работа с текстом требует от читающего в первую очередь знаний самого языка, что включает знание лексики, правил, моделей порождения лексических единиц, знание идиоматических выражений, грамматических правил и т. д. Помимо этого необходимо иметь общее представление о том, как употребляются средства языка. Очевидно, что для понимания текстов агротехнической направленности особое значение приобретает знание терминологии. Тексты, относящиеся к специальной литературе, содержат терминологическую лексику и обладают рядом специфических лексико-грамматических особенностей, которые необходимо учитывать при чтении, а также переводе с иностранного языка на русский. В чтении существуют разные его виды: ознакомительное, просмотровое, изучающее и поисковое, все они направлены на достижение разных целей [3].

Зрелое умение читать предполагает как владение всеми видами чтения, так и легкость перехода от одного его вида к другому в зависимости от изменения цели получения информации из данного текста.

Ознакомительное чтение – это понимание основного содержания прочитанного. Текст прочитывается как можно быстрее с целью понять основное содержание и общую структуру текста или выбрать главные факты. Так обычно читают художественные произведения, газетные статьи, научно-популярную литературу, когда они не представляют предмета специального изучения. Переработка информации текста совершается последовательно и произвольно, ее результатом является построение комплексных образов прочитанного.

Просмотровое чтение – извлечение необходимой информации. При просмотре читатель собирает информацию о полезности текста, о том, понадобится ли ему эта информация для использования в дальнейшем. Для этого достаточно познакомиться со структурой текста, прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы [4].

Изучающее чтение – это полное понимание прочитанного. Этот вид чтения предполагает полное и точное понимание всех основных и второстепенных фактов, их осмысление и запоминание. Это вдумчивое и неспешное чтение, предполагающее целенаправленный анализ содержания читаемого с опорой на языковые и логические связи текста.

Цель изучающего чтения – это формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста. Объектом «изучения» при этом виде чтения является информация, содержащаяся в тексте, но никак не языковой материал.

При поисковом чтении (поиск конкретной информации) текст читают с целью нахождения относительно небольшого количества информации для последующего ее использования в определенных целях. Это может быть дата, время, часы работы, имена и названия, или более развернутая информация в виде описания, аргументации, правил, оценочных суждения.

Поисковое чтение ориентировано на чтение газет и литературы по специальности. Цель – быстрое нахождение в тексте или в массиве текстов вполне определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей, указаний). Оно направлено на нахождение в тексте конкретной информации. Читающему известно из других источников, что такая информация содержится в данной книге, статье.

В учреждении высшего образования агротехнического профиля овладение технологией чтения осуществляется в результате выполнения предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий. На предтекстовом этапе используются следующие виды упражнений:

1. Прочтите заглавие и скажите, о чём (ком) будет идти речь в данном тексте.
2. Скажите, о чем, судя по заглавию, рисункам, графикам и концовке, может идти речь в данном тексте. Прочтите текст, найдите подтверждение или опровержение вашему предположению.
3. Прочтите первые предложения абзацев и назовите вопросы, которые будут рассматриваться в данном тексте.
4. Прочтите последний абзац текста и скажите, какое содержание может предшествовать данному выводу.
5. Ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями. (Слова и словосочетания даны с переводом) не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь.
6. Подчеркните в тексте слова и словосочетания, которые можно выделить в качестве ключевых.
7. Прочтите абзац и постарайтесь понять его, не обращая внимания на незнакомые слова.
8. Найдите и подчеркните конструкции предложений, перевод которых даётся под чертой.

Текстовый этап (чтение текста, отдельных его частей) предполагает работу над упражнениями, направленными на выделение смысловых опор в тексте, на деление текстового материала на части.

Для более полного усвоения читаемого текста будущим специалистам АПК предлагается выполнить следующие виды упражнений:

1. Прочтите текст, разделите его на смысловые части, подберите названия к каждой из них.
2. Прочтите текст и выделите основные темы повествования.
3. Прочтите текст, отметьте (выпишите) места, раскрывающие разные аспекты проблемы.
4. Прочтите текст и найдите в каждой части по одному предложению, передающему основную мысль этой части.
5. Прочтите текст и перечислите вопросы, освещаемые в нём.
6. Прочтите текст и расположите пункты плана согласно логике повествования.
7. Прочтите текст и передайте его основную идею несколькими предложениями.
8. Прочтите текст, с тем, чтобы ответить на вопросы по основному содержанию текста.

9. Скажите, какие из приведённых утверждений соответствуют содержанию текста.

10. Найдите (зачитайте, выпишите) главные (ключевые) факты текста.

На послетекстовом этапе предлагаются упражнения, направленные на контроль понимания основного содержания текста, на развитие умения выражать оценочные суждения о прочитанном, умение делать сопоставительный анализ полученной в процессе чтения информации, делать выводы и обобщения, а также на возможное использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности.

Работа со студентами агротехнического профиля при выполнении послетекстовых упражнений должна развивать такие навыки, как разговорная речь, слуховое восприятие и письменное изложение. Для этого предлагаются следующие виды упражнений:

1. Опираясь на содержание прочитанного текста, закончите предложения, используя предлагаемые варианты.

2. Используя материал текста, ответьте на вопросы.

3. Прочтите план текста и скажите, достаточно ли полно он передаёт содержание текста.

4. Прочтите вслух предложения, которые поясняют название рассказа.

5. Прочтите вслух предложения, которые иллюстрируют мнение автора текста по вопросу...

6. Выберите правильные ответы из нескольких данных.

7. Прокомментируйте следующие положения, взятые из текста.

8. Ответьте на проблемные вопросы по прочитанному тексту.

9. Перескажите текст, пользуясь планом и выписанными словосочетаниями.

10. Объясните, как вы понимаете утверждение в тексте о том, что... . Скажите, разделяете ли вы эту точку зрения [5].

В заключение следует отметить, что преподаватель, организуя работу над чтением текстов, должен всегда преследовать основную цель – научить будущих специалистов АПК смотреть на чтение как на источник информации, приучить их к чтению художественной адаптированной литературы и литературы по специальности. Научить студента агротехнического профиля чтению – это научить практическому владению языком, привить навыки самостоятельной работы и умения, которые должны остаться на всю жизнь.

Список использованных источников:

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранному языку. Лингводидактика и методика. – М.: Изд. центр Академия, 2009. – 75 с.

2. Масленникова, Е. М. Роль текста в формировании культурной компетенции / Иностранные языки в высшей школе. 2009. № 2. – 89 с.

3. Настольная книга преподавателя иностранного языка Е.А. Маслыко [и др.]; под ред. Е.А. Маслыко – Минск: Высшая школа, 2000. – 445 с.

4. Пассов, Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. М.: Русский язык, 2007. – 216 с.

5. Фоломкина, С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М.: Высшая школа, 1987. – 208 с.